FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 176 Montcalm — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Paroisse St Hyacinthe Salomée — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. T. Hy Melançon — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 13

Dist. 176 Enu. 16

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses.	Families, reckoned in the foregoing.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, widowed or single, if separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employe.	Working on own account (see instructions)	WAGE-EARNERS. State where person is employed (as "in woollen mill", "at foundry", "on farm of John Doe", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation, if any.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in census year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can't of education in 1910 for persons attending School, College, Convent or University.	INFIRM. Specify tuberculosis. Blind.	Deaf-mute.	Insane.	Idiotic.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domiciles.	Familles, ménages ou institutions.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, (comme ex.: "dans la filature de laine", ou "ferme de John Doe", etc.	Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure à l'emploi principal—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue couramment parlée.	Cas d'instruction en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, un collège, un couvent ou à l'université.	INFIRM. Aveugle.	Sourd-muet.	Aliéné.	Idiot.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Dauffetarelle	St Bruno	M	fils	c	Oct	1897	14	Qué.			Français	Canadien	Cath. R.	cultivateur	N.H.															10	On	On	Fr					
2		" Henry	"	M	fils	c	Juin	1899	12	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
3		" Eugène	"	M	fils	c	Fév.	1900	11	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
4		" Edouard	"	M	fils	c	Janv.	1902	9	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
5		" Charlemagne	"	M	fils	c	Sept	1904	7	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
6		113 113 Lévesque Noé	"	M	fils	c	Oct	1906	5	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
7		113 113 Lévesque Alphonse	"	M	Chef	m	Sept	1875	36	"			"	"	"	cultivateur	5-0-00			ouv.														On	On	Fr					
8		" Granville Stéphane	"	F	Epouse	M	Oct	1877	34	"			"	"	"	"	N.H.																On	On	Fr					
9		" Germaine	"	F	fille	c	Juillet	1901	10	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
10		" Philippe	"	M	fils	c	Mai	1904	7	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
11		" Ovide	"	M	fils	c	Oct	1906	5	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
12		" Gertrude	"	F	fille	c	Juin	1908	3	"			"	"	"	"	N.H.																		Fr					
13		" Clémence	"	M	fils	c	Juin	1910	1	"			"	"	"	"	N.H.																		Fr					
14		114 114 Richard Joseph	"	M	Chef	m	Août	1869	42	"			"	"	"	cultivateur	2-0-00			ouv.														On	On	Fr					
15		Lanthier Isabelle	"	F	épouse	M	Juillet	1876	35	"			"	"	"	ménagère	N.H.																On	On	Fr					
16		" Joseph	"	M	fils	c	Mai	1896	15	"			"	"	"	"	N.H.																On	On	Fr					
17		" Léonide	"	F	fille	c	Mars	1897	14	"			"	"	"	"	N.H.																On	On	Fr					
18		" Fabiola	"	F	fille	c	Déc	1899	12	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
19		" Marie	"	F	fille	c	Déc	1901	10	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
20		" Louise	"	F	fille	c	Oct	1903	8	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
21		" Eva	"	F	fille	c	Oct	1905	6	"			"	"	"	"	N.H.															10	On	On	Fr					
22		" Ida	"	F	fille	c	Avril	1908	3	"			"	"	"	"	N.H.																		Fr					
23		" Robert	"	M	fils	c	Mars	1911	2/12	"			"	"	"	"	N.H.																		Fr					
24		115 115 Bichard Gustave	"	M	Chef	c	Mars	1876	35	"			"	"	"	cultivateur	0-0-00			ouv.												1,000	95	26.40	On	On	Fr					
25		Labrecque Orlina	"	F	Epouse	m	Sept	1878	33	"			"	"	"	ménagère	N.H.																On	On	Fr					
26		" Emma Adélaïde	"	F	fille	c	Mars	1897	14	"			"	"	"	"	N.H.																On	On	Fr					
27		116 116 Légaré Pierre	"	M	Chef	m	Juin	1853	58	"			"	"	"	cultivateur	5-0-0			ouv.														On	On	Fr					
28		Tétreault Angéline	"	F	Epouse	M	Sept	1841	70	"			"	"	"	ménagère	N.H.																On	On	Fr					
29		" Arcadie	"	M	fils	m	Août	1869	42	"			"	"	"	journ.	0-0-00			journ.														On	On	Fr					
30		" Gaspard	"	M	fils	c	Sept	1894	17	"			"	"	"	"	0-0-21			"														On	On	Fr					
31		" Joseph	"	M	Chef	c	Oct	1895	16	"			"	"	"	journ.	0-0-00			journ.														On	On	Fr					
32		117 117 Lévesque Joseph	"	M	Chef	M	Mai	1862	49	"			"	"	"	cultivateur	6-0-0			ouv.														On	On	Fr					
33		Lévesque Elisabeth	"	F	épouse	M	Mai	1862	49	"			"	"	"	ménagère	N.H.																On	On	Fr					
34		" Lucien	"	M	fils	c	Avril	1891	20	"			"	"	"	journ.	0-0-00			journ.														On	On	Fr					
35		" Corinne	"	F	fille	c	Déc	1894	17	"			"	"	"	Blanchisseuse	N.H.																10	On	On	Fr	70				
36		" Marie	"	F	fille	c	Nov	1898	13	"			"	"	"	ouvrier	N.H.																10	On	On	Fr					
37		118 118 Légaré Honoré	"	M	Chef	M	Sept	1833	78	"			"	"	"	cultivateur	0-0-00			ouv.														On	On	Fr					
38		" Ernestine	"	F	fille	c	Nov	1870	41	"			"	"	"	ménagère	N.H.																On	On	Fr					
39		119 119 Bourgeois Lucie	"	F	Chef	M	Janv.	1833	78	"			"	"	"	cultivateur	0-0-00			ouv.														On	On	Fr					
40		Bourgeois Odile	"	F	Soeur	c	Mai	1840	71	"			"	"	"	Rentière	Sans																On	On	Fr					
41		Ladouceur Joseph	"	M	Chef	M	Mars	1843	68	"			"	"	"	cultivateur	0-0-00			ouv.														On	On	Fr					
42		Granger Adèle	"	M	Soeur	M	Mars	1883	28	"			"	"	"	Laboureur	0-0-00			ouv.														On	On	Fr					
43		Guibord Protacier	"	F	Epouse	M	Mai	1886	25	"			"	"	"	ménagère	N.H.																On	On	Fr					
44		" Fernand	"	M	fils	B	Nov	1909	2	"			"	"	"	"	N.H.																		Fr					
45		" Joseph	"	M	fils	c	Avril	1910	1	"			"	"	"	"	N.H.																		Fr					
46		" Rémi	"	M	fils	c	Avril	1911	2/12	"			"	"	"	"	N.H.																		Fr					
47		120 120 Bourgeois Claude	"	M	Chef	M	Févr.	1836	53	"			"	"	"	cultivateur	0-0-00			ouv.														On	On	Fr					
48		Pauzé Ignace	"	F	épouse	M	Mai	1867	42	"			"	"	"	ménagère	N.H.																On	On	Fr					
49		" Lucien	"	M	fils	c	Avril	1893	18	"			"	"	"	journ.	0-0-00			journ.														On	On	Fr					
50		" Alida	"	F	fille	c	Août	1895	15	"			"	"	"	Blanchisseuse	N.H.																10	On	On	Fr					